



Nursing 10 Revalidatie

- Herken symptomen na een beroerte of verwonding
- Beschrijf een revalidatieplan
- Neem deel aan evaluatiebijeenkomsten
- Ondersteun veilig verplaatsen, transfers en het gebruik van mobiliteitshulpmiddelen
- Revalidatie, fysiotherapie, mobiliteit, hulpmiddelen, symptomen van een beroerte, hersteldoelen, evaluatietaal, verplaatsen, mobiliteit in bed, transfertechnieken

De revalidatie	<i>(rehabilitation)</i>	Het hersteldoel	<i>(recovery goal)</i>
De fysiotherapie	<i>(physiotherapy)</i>	Het zorgplan	<i>(care plan)</i>
De mobiliteit	<i>(mobility)</i>	De evaluatiebijeenkomst	<i>(evaluation meeting)</i>
Het loophulpmiddel	<i>(walking aid)</i>	Ondersteunen bij verplaatsen	<i>(assisting with moving)</i>
De rolstoel	<i>(wheelchair)</i>	Oefenen met looptraining	<i>(practicing gait training)</i>
De transfer	<i>(transfer)</i>	De balansproblemen	<i>(balance problems)</i>
Het draaien in bed	<i>(turning in bed)</i>	De veiligheidsscan	<i>(safety assessment)</i>
De tillift	<i>(hoist)</i>	Pijn aangeven	<i>(reporting pain)</i>
De spierzwakte	<i>(muscle weakness)</i>	Herstel bespreken	<i>(discussing recovery)</i>
De gevoelsstoornis	<i>(sensory disorder)</i>		

1. Exercises



1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|-----------------------|---|
| a. De revalidatie | 1. Moeite met het evenwicht houden |
| b. De fysiotherapie | 2. Oefeningen bij de fysiotherapeut |
| c. De rolstoel | 3. Een elektrische of gewone stoel om te rijden |
| d. De balansproblemen | 4. Het herstel na een ongeluk of ziekte |

a-4 b-2 c-3 d-1

2. Evaluation meeting in the rehabilitation ward (Audio available in app)

Fill in the gaps: revalidatiedoel, balans, rollator, evaluatiegesprek, zwakte, revalidatie-afdeling, mobiliteit, omrollen

Samira is verpleegkundige op de _____ van een ziekenhuis. Zij zorgt voor meneer Van Dijk. Hij herstelt van een lichte beroerte. Hij heeft nog _____ in zijn rechterarm en hij loopt onzeker.

Vandaag heeft Samira een kort _____ met de fysiotherapeut en met meneer Van Dijk. De fysiotherapeut zegt: "De _____ is beter. Hij kan nu zelf uit bed komen en kort staan met de _____. De _____ is nog niet stabiel. We moeten elke dag blijven oefenen."

Samen kijken ze naar het _____ : veilig van bed naar stoel gaan, en korte stukjes lopen op de gang. Samira vertelt: "Bij het _____ in bed heeft hij nog hulp nodig. Ook bij het overplaatsen naar de rolstoel moet ik hem goed ondersteunen. Hij is snel moe, maar hij heeft weinig pijn."

Ze spreken een nieuw transferplan af. Eerst gaat meneer Van Dijk aan de rand van het bed zitten. Daarna zet hij zijn voeten goed neer. Samira controleert de remmen van de rolstoel. Dan helpt zij hem rustig rechtop staan. Als laatste draait hij zich langzaam en gaat voorzichtig zitten. Aan het einde van het gesprek zeggen ze: "Veiligheid is het belangrijkste. We passen het plan aan als de situatie verandert."

Samira is a nurse on the rehabilitation ward of a hospital. She cares for Mr Van Dijk. He is recovering from a minor stroke. He still has weakness in his right arm and walks unsteadily.

Today Samira has a short evaluation meeting with the physiotherapist and with Mr Van Dijk. The physiotherapist says: "His mobility is better. He can now get out of bed by himself and stand briefly with the walker. His balance is not yet stable. We must keep practicing every day."

Together they look at the rehabilitation goal: safely moving from bed to chair and walking short distances in the corridor. Samira says: "When turning in bed he still needs help. Also when transferring to the wheelchair I have to support him properly. He gets tired quickly, but he has little pain."

They agree on a new transfer plan. First Mr Van Dijk sits on the edge of the bed. Then he places his feet correctly. Samira checks the brakes of the wheelchair. Then she helps him stand up slowly. Finally he turns slowly and sits down carefully. At the end of the conversation they say: "Safety is the most important. We will adjust the plan if the situation changes."

1. Waarom hebben Samira en de fysiotherapeut een evaluatiegesprek met meneer Van Dijk?
2. Welke stappen neemt Samira bij het verplaatsen van meneer Van Dijk van bed naar rolstoel? Noem minstens twee stappen.

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Tijdens de evaluatie hebben ze het zorgplan aangepast.

True False

De patiënt kan al zelfstandig van bed naar rolstoel lopen zonder hulpmiddel.

Wegens balansproblemen gebruiken ze bij verplaatsen een tillift.



4. Choose the correct solution

1. Tijdens de overdracht vertel ik dat de patiënt moeilijk uit bed kan _____.
 (During the handover I say that the patient has difficulty getting out of bed.)
 a. opstaan b. opsta c. opgestaan d. opstaat
2. De fysiotherapeut vraagt of de patiënt zich zonder hulp kan _____ in bed.
 (The physiotherapist asks whether the patient can turn over in bed without help.)
 a. omdraaien b. om te draaien c. omgedraaid d. omdraait
3. Bij het beoordelingsgesprek bespreken we of mevrouw weer zelfstandig kan _____ op de rand van het bed.
 (In the assessment interview we discuss whether Mrs. can sit independently again on the edge of the bed.)
 a. gaan zitten b. gaat zitten c. gegaan zitten d. zitten gaan

1. opstaan 2. omdraaien 3. gaan zitten

5. Read the dialogue and answer the questions

Verpleegkundige: *Meneer Jansen, we beginnen vandaag met uw revalidatie na de beroerte, en ik wil kort het zorgplan uitleggen.*

(Mr. Jansen, we are starting your rehabilitation after the stroke today, and I would like to briefly explain the care plan.)

Patiënt: *Ja, graag, ik wil weten wat we precies gaan doen.*

(Yes, please. I want to know exactly what we will be doing.)



Verpleegkundige: *U krijgt elke dag fysiotherapie om uw mobiliteit en spierkracht te verbeteren, en we stellen samen hersteldoelen op, zoals veilig lopen naar het toilet. (You will receive physiotherapy every day to improve your mobility and muscle strength. Together we will set recovery goals, for example being able to walk safely to the bathroom.)*

Patiënt: *Dat is goed, ik wil vooral weer veilig kunnen lopen en minder angst hebben om te vallen. (That sounds good. I especially want to be able to walk safely again and be less afraid of falling.)*

1. Welke vragen zou u zelf stellen over uw revalidatieplan?

2. Welke dingen wilt u graag weer kunnen doen na uw beroerte?

6. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

Één belangrijk hersteldoel is dat... / Ik zie dat uw mobiliteit nu... / Voor de veiligheid controleer ik eerst of...

1. U bent verpleegkundige op een revalidatieafdeling. Een patiënt is net opgenomen na een beroerte. Welke klachten kan de patiënt hebben en wat merkt u tijdens uw dienst?

2. Hoe legt u rustig aan een patiënt uit waarom fysiotherapie en lopen oefenen belangrijk zijn voor het herstel?

3. U heeft een evaluatiebijeenkomst met de patiënt en de fysiotherapeut. Wat zegt u kort over de huidige mobiliteit van de patiënt en noem één hersteldoel?

4. Een patiënt moet van bed naar rolstoel met een tillift. Wat controleert u eerst voor de veiligheid en hoe legt u kort uit wat u gaat doen?

7. Email

Onderwerp: Evaluatie **revalidatie** meneer Jansen – planning overleg

Beste collega,

Ik ben **fysiotherapeut** op afdeling 3B. Ik wil graag met jou de **revalidatie** van meneer Jansen (kamer 312) bespreken. Meneer had drie weken geleden een **beroerte (CVA)**. Hij heeft nu een lichte **parese** in de rechterarm en -been en soms een klein **spraakprobleem**.

Voor de volgende **evaluatie** van het **revalidatiedoel** heb ik de volgende vragen:

- Hoe gaat het nu met zijn **mobiliteit** in bed (**bedmobiliteit**)? Kan hij zich al zelf een beetje **omrollen** en **zitten** op de bedrand?
- Welke **hulpmiddelen** gebruiken jullie nu bij de **transfers** (bijvoorbeeld bij **opstaan** uit bed en naar de **rolstoel**)?
- Heb je **valpreventie**-problemen gezien? Is hij al eens bijna gevallen?

Ik wil dit gebruiken voor de nieuwe **zorgplanning** en het **zorgleefplan**. Kun je mij vóór donderdag een korte terugkoppeling mailen voor de **verpleegkundige overdracht**? Dan kunnen we samen kijken hoe we hem verder kunnen **ondersteunen** en **herstellen** kunnen **verbeteren**.

Alvast bedankt voor je hulp.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Fysiotherapeut, afdeling 3B



Write an appropriate response: *Bedankt voor uw e-mail over meneer Jansen. / Op dit moment zien wij dat... / Mijn advies voor de revalidatie is...*
